

# INAZAWA NEWS

No. 595

October 1, 2023

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall

0587-32-1111(ext.460)

Sponsored by

Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>

Articles are translated by Citizen Volunteers

## GENERAL INFO

### Shimin-ka Counter Starts Following Services “Notice of Turn by E-mai” Service and Streaming Service of Congestion 市民課窓口 順番お知らせメール・混雑状況配信サービスの開始

From October 2 (Mon), Shimin-ka starts services as mentioned above. By reading 2D code (i.e. QR code) by mobile phone and then registering “notice of turn by e-mail”, you are called by e-mail when your turn gets to close, the certificates are ready to issue and the procedures are completed. You can check the congestion at Shimin-ka in City homepage. **For more details:** please check ID1004024.

CI: Shimin-ka  
Tel 0587-32-1311



© Inazawa City INAPPY

### Roundabout Completed

#### 環状交差点(ラウンドアバウト)が完成します

From September 29 (Fri), the roundabout which will be completed in the south side of entrance of the state-run Kiso Sansen Park Wild Nature Plaza will be ready to use.

#### ● Passing in the roundabout

Only clockwise one way driving is allowed. The counterclockwise driving or parking and stopping are prohibited. Drive slowly on the left side of road. The car passing in the roundabout has priority.

#### ● When you go into the roundabout.

Turn left slowly.

No signal is needed.

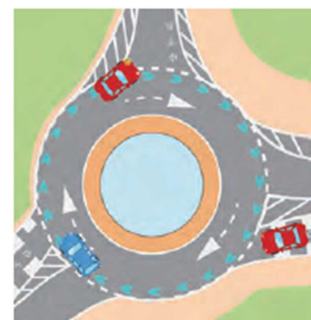
#### ● When you go out of the roundabout.

Use the left turn signal continuously until you get out of the roundabout.

Be careful not hit a cyclist.

CI: Doro-ka Tel 0587-32-1384

**For more details:**  
check ID1011396.



### National Health Insurance (KOKUHO) Tax is Imposed on Household Head.

#### 国民健康保険税は世帯主にかかります

When you resigned a company or an office, you have to apply for KOKUHO until you enter a new company or office. When you apply for KOKUHO, you have to apply in a family unit. After you obtained KOKUHO, the tax is imposed on the household head. In this case, the tax payer is the household head even if the household head did not obtain KOKUHO. A tax notice will be sent to the tax payer, please pay by the deadline. KOKUHO tax is calculated in monthly installments if you got qualified or lost qualification midway through the fiscal year.

#### ● We invite people who did not apply for KOKUHO yet to report soon.

If you are late in application, you can't cover expenses by insurance at a medical institution and moreover KOKUHO tax is imposed retroactively. Therefore, we invite people who resigned a company or office and did not apply for KOKUHO to report to the following places as soon as possible.

CI: City Hall, Kokuho Nenkin-ka Tel 0587-32-1312

**When you make application for programs,** make sure to include the following items in your information.

**The Common Items for Application:** ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 V: Venue 場所 O: Object 対象 L: Limit 定員 C: Contents 内容 I: Instructor 講師  
F: Fee 費用 B: What to Bring 持ち物 A: Application 申し込み N: Notes その他 CI: Contact Information 問合せ先  
※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

## NOTICE from POLICE STATION

Tel 0587-32-0110

警察署からのお知らせ

### Pay Most Attention to Traffic Accidents during Early Morning and Early Evening 薄暗い時間帯は特に注意！

As usual in October, during early morning and early evening, the traffic accidents occur frequently. Disappearing into the surrounding scenery, the drivers come harder to be aware of pedestrian or cyclist during the twilight hours. To avoid it, when you are going out walking in early morning or shopping in early evening, please keep in mind to wear the bright clothing and the reflective material or the reflective jacket to prevent the traffic accidents. As for the drivers, please bear in mind to turn on the daytime running lamps and the high beams to find the pedestrians or cyclists earlier. Furthermore, in the city, the traffic accidents occurred in the city roads and the municipals roads other than the main road. Therefore, you should pay careful attention when you drive a car even on the familiar roads.



## Stop 'Noyaki' (Outdoor Incineration)

野焼きはやめましょう

'Noyaki' means burning wastes outdoor without using proper burning equipment.

It includes not only burning piled-up wastes but also burning them in a dug hollow, drum can or enclosure of blocks.

Noyaki is prohibited in principle because of prevention of unproper disposal of wastes and flue on environment.

Never do *noyaki*.



Those offenders may be sentenced to **imprisonment of up to 5 years, or/and to penal fine of up to 10 million yen (In case of company 300 million yen), or both of these.**

CI: Kankyo Hozen-ka in Kankyo Center  
Tel. 0587-36-3710

## Carry out "Food Drive" フードドライブにご協力を

(Please carry surplus foods.)

"Food Drive" is a charity activity to reduce foods that can still be eaten but are thrown away, what is called "Food loss", and to deliver to those who need foods. Your kind donation of surplus foods at home will be highly appreciated.

D: ① Weekdays between October 23 (Mon) and November 2 (Thu), 8:30 to 17:00 ② November 3 (Holiday) 9:00 – 16:00

V: Kankyo Center for ① and ②, and Volunteer Center in Inazawa Higashi Kominkan for ①.

● **Foods you can donate:** Rice (old rice, brown rice, acceptable opened but not used one), canned goods (meat, fish, vegetable, & fruit), instant foods (cup noodle & soup), retort foods (boiled in the bag food) (curry & pasta sauce), dried foods (pasta, noodle & soba), sweets, food for babies, seasoning (cooking oil, soy sauce, miso (soybean paste) & sugar) and drinks (pet bottled drinks & canned juice)

※ Best-before date should be December 3, 2023 or onwards and not opened except rice



● **Foods you can't donate:** foods without stating best-before date, opened foods except rice, perishable foods (raw meat, seafood, raw vegetables), frozen food, refrigerated food, alcoholic drinks except mirin (sweet sake) & cooking sake



CI: Shigen Taisaku-ka in Kankyo Center Tel 0587-36-0135

## Dog Registration and Rabies Vaccination 犬の飼い主の方へ

**Dog Registration:** Owners of dogs 91-day-old or over must register their dogs and renew the registration every year. To renew it, the rabies vaccination certificate is necessary. Take a rabies vaccination once a year between April and June. Registration can be done at Kankyo Hozen-ka or registered animal clinics.

**Registration Fee:** 3000 yen/dog).



**All the owners of dogs should get their dogs vaccinated of Rabies for sure under his/her responsibility.**

CI: Kankyo Hozen-ka (in Kankyo Center) Tel 0587-36-3710

## October Tax 今月の税金

3rd period of city tax and prefectural tax, 4th period of national health insurance tax, 4th period of Long-term care insurance premium and 4th period of Late-old medical care insurance premium.

**Tax deadline is Oct.31 (Tue).**

# EVENTS

## Inazawa Sand Festa 2023 稲沢サンドフェスタ 2023

**D:** Oct. 7 (Sat) and 8 (Sun) 10:00-15:30 **V:** Sario Park Sobue  
**CI:** Inazawa Sand Festa Executive Committee (Toshi Seibi-ka) (Tel. 0587-32-1372)

**Sand Display Exhibition period:** Oct. 7 (Sat) to Nov. 3 (NH)

**Theme:** "Place your heart is calm" **C:** 12 Large Sand Sculptures (height: 1.8m, width: 3m)

**Event [Both Days]** ※For all events below, reception begins 30 minutes before each session.

● **Let's Make Bamboo Gun and Play** **Time:** ①10:30 ②11:00 ③13:00 ④13:30 ⑤14:30

L: Each first 8 groups

● **Corner of Experience Sand Art**

**Time:** Oct 7(Sat):①11:00 ②14:00 Oct 8(Sun):③10:30 ④14:00

L: Each first 50 groups **C:** Making small sand sculptures

● **Sario Park Sobue Environmental Conservation Activities**

**Time:** ①11:00 ②12:00 ③13:00 ④14:00 ⑤15:00

L: Each first 50 groups

● **Food Corner**

**Time:** Oct. 7 (Sat) 10:00-15:30 Oct. 8 (Sun) 10:00-15:00

**Event [8 (Sun)]**

● **Painting Stump and Beckoning Cat (Charged)**

**Time:** 10:30-15:00 **C:** Paint on a stump or lucky cat-shaped piggy bank



## Inazawa Matsuri (Festival) OCTOBER 21 & 22 稲沢まつり

### Konomiya Shrine Approach Venue

◆ **October 21 (Sat)**

\*Opening Ceremony, Goldfish Fair, Inazawa Odori, etc.

◆ **On both days of October 21 and 22**

\*Inazawa Street Performances Festival, sales of local products, charity corner by Lions Club, etc.

\*Tea Ceremony and Flower arrangement exhibition



### Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum Venue

◆ **October 21 (Sat)**

\*Autumn Arts Festival Geino (performing arts) recital at Dai hall, 11:00~15:15

\*Wadaiko (Japanese Drum) Experience at Entrance of Dai-hall, 10:00 -10:40

\*Shakuhachi Experience at Foyer of Dai hall, 14:15~15:15

\*Sukoyaka (healthy) world in Inazawa, at Sho-hall 10:00~15:00

◆ **October 22 (Sun)**

\*Tetsudo Monogatari in Inazawa at Dai hall, 15:00 – 17:00, charged

\*Model Train Exhibition at Sho-hall 11:00~15:00

### Bunka no Oka Koen Venue

◆ **October 21 (Sat)**

\*New Sports Experience 10:00 – 16:00

◆ **October ①21 (Sat) & ②22(Sun)**

\*Drum and Drill Performances by kindergarten & nursery school children

①11:00-013:30 ②10:00 – 14:30

### Chuko Kinen-kan Venue

◆ **October 21(sat) & 22 (Sun)**

\* Open days of Inazawa City Cultural property

### Inazawa Shobo-sho (Fire Station) Venue

◆ **October 21 (Sat)** \*Fire Station Park 9:30 – 12:30

### Inazawa Shimin Byoin (Civic Hospital) Venue

**October 22 (Sun)** \* Shimin Byoin Festiva  
 10:00 – 15:00 Operation room tour, etc.

**Contact:** Inazawa Shoko Kanko-ka  
 Tel. 0587-32-1332

### City 65<sup>th</sup> Anniversary Rally

**C:** Quiz Rally at 65 points of three main venues ( Konomiya, Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum and Bunka no Oka Koen)

□ Shuttle Bus Stops \*Free of Charge

Konomiya Shrine Approach Venue



Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum Venue

The shuttle bus runs from 9:40 to 16:40 (every 10 minutes).

**65<sup>th</sup> Anniversary of Establishment of the Inazawa City**  
**Thanks to 65<sup>th</sup> Anniversary of Inazawa City Thanksgiving**  
**市制65周年記念 おかげさまで65周年感謝祭**

**D:** Nov. 4 (Sat) 11:00-15:00 **V:** Inazawa City Hall Parking Area **C:** Local food events (Curry Festival), Food trucks, Stage show by Inappy and other characters **N:** Parking space is limited. Please use free shuttle buses between City Hall and the Municipal Stadium.  
**CI:** Shoko Kanko-ka (Tel. 0587-32-1332)



**●Local Food Event (Curry Festival) ご当地グルメイベント(カレーフェスティバル)**

Food stores in Inazawa provides store's own commitment Local Food according to the theme 'Curry plus something Inazawa-style. These dishes will be served not only the event day but also other days at participating restaurants.

**Recruitment of Participants of Karaoke Competition at Icho Koyo Matsuri**

**イチョウ黄葉カラオケバトル出場者募集**

**D:** November 25(Sat) 12:00 - **V:** Yusen-ji Temple, Yamazaki, Sobue-cho, Inazawa City  
**L:** The first 10 units (group or individual) **A:** By October 31(Tue), send a post card or FAX (0587-97-6324) with the information as follows to the organizing committee. ※Required information: your name ( or name of the representative), his/her address, phone number and the title of the song. **CI:** Sobue Icho Koyo Matsuri Office (Tel. 0587-97-5800, Address: Shimobi 486-1, Yamazaki, Sobue-cho, Inazawa-shi 495-0002)



**65<sup>th</sup> Anniversary Logo of the City has been Decided!**

**市制 65 周年記念ロゴマークが決定しました!**



**いなざわ**  
 稲沢市制65周年

November 1, 2023 is the city's 65<sup>th</sup> anniversary. This logo is designed by a citizen of Inazawa, and widely used for anniversary PR.

**CI:** City Promotion-ka, Inazawa City  
**Tel.**0587-32-1125

**CLASSES**

**Cooking with Parents 親子でクッキング**

**D:** Nov. 25 (Sat), 26 (Sun) and Dec. 9 (Sat) ①10:00-12:00 ②13:30-15:30 **V:** Cooking room of Heiwa-cho Noson Kankyo Kaizen Center **O:** Elementary School students their guardians **L:** Each 10 pairs by drawing lots. **C:** Baking Christmas Cake **F:** ¥300 per pair and material fee ¥1,700 (Pay on the day).  
**Instructor:** Ms. Egashira  
**A & CI:** Check ID 1011405 and send a prepaid postcard or ([c-oyako@city.inazawa.aichi.jp](mailto:c-oyako@city.inazawa.aichi.jp)) to Shogai Gakushu-ka. (Tel. 0587-32-1440)



**Come to City Libraries! おいでよ! 図書館**

**Handmade Pocket Book Experience Class 大人の手作り手帳体験講座**

**D:** Oct. 28 (Sat) 14:00-16:00 **V:** Chuo Library Kenshushitsu (Training room) **O:** Junior high school students and older **L:** First 15 people **C:** Experience of crafting own pocket book **I:** Mr. Tanaka, 1<sup>st</sup> grade Bookbinder **F:** ¥500 (material fee) **A:** Call Chuo Library from Oct. 4 (Wed) 11:30. (Tel. 0587-32-0862)



**Chuo Library Reading Monthly Event "Rodoku no Hitotoki (Reading moments)" 中央図書館読書月間イベント「朗読のひととき」**

**D:** Nov. 3 (NH) 13:30-15:15 **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Training room) **L:** First 40 people **A:** Call Chuo Library from Oct. 13 (Fri) 11:30. (Tel. 0587-32-0862)

**Fun Event by Student Volunteers**

**学生ボランティアによるお楽しみ会**

**D:** Oct. 29 (Sun) 11:00-11:30 **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Training room) **O:** From small children to lower elementary students **L:** 30 people **C:** Reading books to children and hand motions by student volunteers of Aichi Bunkyo Joshi Tanki Daigaku (Aichi Bunkyo Women's Collage)

## SPORTS



### Kenko Taisoh (Calisthenics) Class 健康体操教室

**D:** October 10 & 24, November 14 & 28, December 5 & 19 (on Tuesday, total 6 times), 13:30 to 15:00 **V:** Kendo-jo in Budo-kan **L:** the first 20 people **Event:** stretching exercise and exercise to loosen up body. **F:** 3,000 yen/person **B:** yoga mat (or bathtowel) **A & CI:** Visit and apply to Budo-kan (Tel 0587-32-7905) with the fee from October 1 (Sun).

### Citizens' Sports Meet (Bowling) 市民体育大会(ボウリング)

**D:** Nov. 26 (Sun) 9:00 - **V:** Inazawa Grand Bowl (Inokuchi-otsubo-cho) **O:** People aged 15 and older living, working or going to school in the City

\*Except junior high school students

**Event:** Mixed individual match (My bowl match, House bowl match)

**F:** 310 yen for participation

※1,400 yen for match & rental shoes

\*Pay on the day. **A&CI:** Fill in the application form and submit it to Sports-ka in Sogo Taiikukan gym or Sobue-cho & Heiwa-cho Taiikukan gym with the participating fee by Nov. 17 (Fri). Application form is available at the gyms.



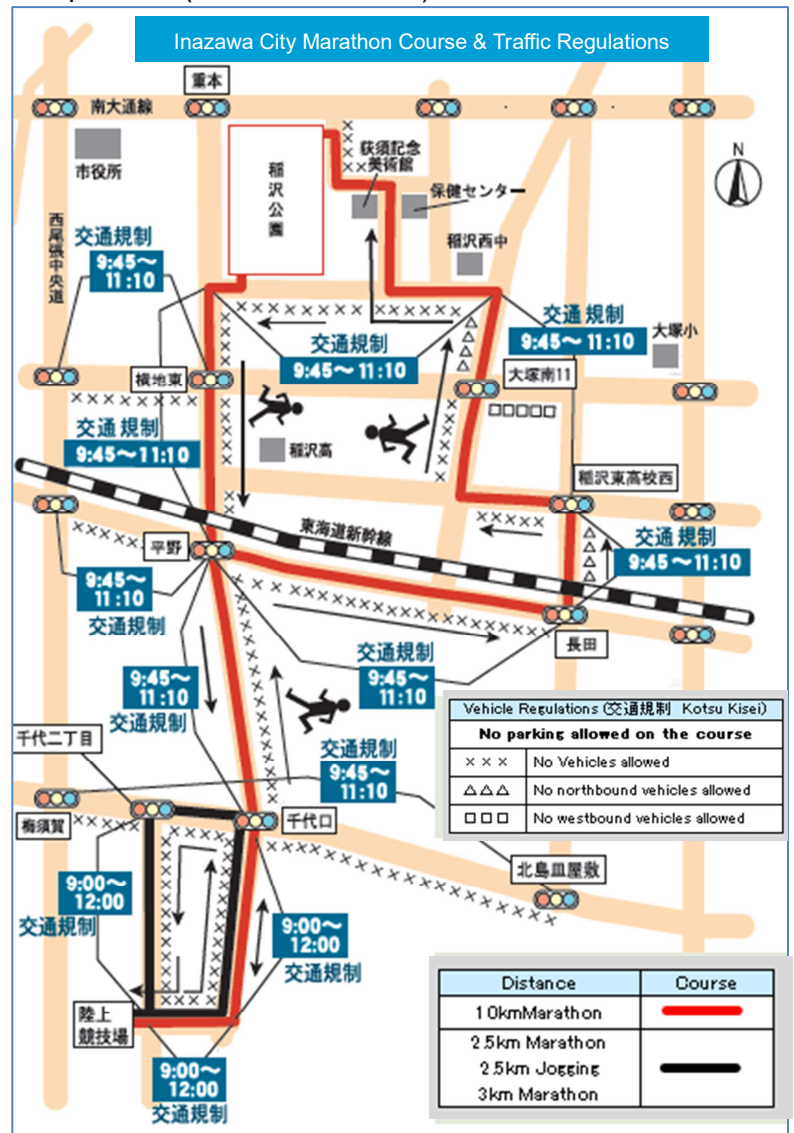
### Inazawa City Marathon & Vehicle Traffic Regulations

#### 稲沢シティマラソン 交通規制にご協力を

Inazawa City Marathon will be held as follows, and some vehicle traffic will be regulated. Your kind understandings and cooperation will be appreciated.

**D:** Nov 12 (Sun), 8:50 - 12:00

**CI:** Sports-ka (Tel.0587-34-6318)



## HEALTH & CHILD CARE

### Ikiiki Inazawa Health Autumn Festa

#### いきいきいなざわ 健康秋フェスタ

**D:** Nov. 3 (Holiday) 9:30 - 15:00 (reception until 14:30) **V:** Kinro-fukushi-kaikan **CI:** Kenko-suishin-ka in City Hall Tel. 0587-21-2300

#### ●Health Check Corner

▶**Body's crook check** **O:** People aged 20 or older \*Application needed

▶**Sole check & health check of bones**

#### ●Health Improvement Leader Corner

#### ●Health Mate Corner

#### ●Inazawa City Hospital Corner

#### ●Healthy Diet Promotion Corner

#### 【Ikiiki Walking】

▶**Start:** ①9:45 ②13:00

\*Application is needed.

▶**Others:** All participants will receive a participation prize.

#### Application

for **Body's crook check and Ikiiki**

**Walking:** Call Kenko-suishin-ka from Oct 4 (Wed) Tel.0587-21-2300



### Let's take a Mammogram Exam on Sunday

#### 日曜マンモグラフィ検査

This Sunday program is for women who can't take an examination on weekdays.

**D:** October 15 (Sun) 9:00 - 12:00 **C:** Mammography (breast X-ray only. The result will be mailed at a later date)

**L:** The first 24 people **F:** 4,400 yen ※1,000 yen with a coupon issued by Inazawa City **A & CI:** Oct 3 (Tue) - 11 (Wed) 13:00 - 16:00, call Inazawa Shimin Byoin Tel. 0587-32-2111, or apply from the hospital's website.